

## Staff Week “El español como herramienta de internacionalización de las universidades”

*Universidad de Cádiz, 16-20 de mayo de 2022*

*Oficina de Internacionalización*



### Conclusiones y buenas prácticas

#### CONCLUSIONES

A partir del guion de trabajo del taller del jueves 19 (detalle abajo), se ha llegado a las siguientes conclusiones.

#### Grupos de trabajo J19:

1. Colombia + México 1 + Costa de Marfil 1
2. Honduras + México 2 + Austria
3. Guatemala + México 3 + Uruguay
4. Bosnia-Herzegovina + España + Costa de Marfil 2

#### Propuestas de reflexión J19:

1. ¿Debe ser la internacionalización un elemento central del plan estratégico de la universidad? En caso afirmativo, ¿debe serlo desde una perspectiva transversal? ¿Por qué? ¿En qué consistiría tal perspectiva?

2. ¿Cuáles de las siguientes estrategias de internacionalización en casa deben tener un mayor impacto y duración en la universidad?
  - a) Asignaturas de movilidad virtual
  - b) Encuentros internacionales virtuales
  - c) Internacionalización del currículum
  - d) Semana internacional
  - e) Seminarios, conferencias y cursos internacionales
  - f) Seminarios internacionales
  - g) Semana de bienvenida del alumnado
  - h) Tándem lingüístico presencial
  - i) Capacitación lingüística específica
  - j) Intercambios virtuales
  - k) Proyectos colaborativos (COIL –Collaborative Online International Learning–... )
  - l) ...
3. ¿A qué grupos de interés van dirigidas tales estrategias: alumnado, Personal Docente e Investigador (PDI), Personal de Administración y Servicios (PAS)?
4. ¿A qué ámbito se aplican: docencia, investigación, gestión académica, gestión cultural, proyección social...?
5. ¿Qué lugar ocupa / debe ocupar el español en las estrategias señaladas en el punto 2? ¿Lo hace en combinación con otra(s) lengua(s)?

## GT 1

El programa de internacionalización en nuestras universidades es parte fundamental, ya que, para el caso de Colombia, forma parte de la acreditación nacional, y para México es una pieza clave en el Plan de Desarrollo Institucional durante los seis años de rectorado. Por otro lado, en Costa de Marfil es un proyecto que pertenece al departamento de español, sin embargo, se busca incrementar la movilidad internacional y poder convertirlo en un proyecto de toda la universidad.

Las oficinas internacionales en los tres países han fomentado la internacionalización a través de distintos programas de manera transversal, impactando directamente tanto en las áreas académicas, administrativas y de carácter directivo, pensando en la cuestión operativa y funcional, como en todas las áreas de conocimiento, desde la perspectiva de la movilidad estudiantil.

Las tres universidades estuvimos de acuerdo en que los principales intereses en términos internacionales están relacionados con los idiomas y el plurilingüismo, la cultura, la movilidad, la inmersión cultural y la titulación internacional, entre otros. Las estrategias de internacionalización en casa que deben tener un mayor impacto y duración en la universidad son la internacionalización del currículo, la investigación, los encuentros internacionales virtuales y los intercambios virtuales.

Los principales grupos de interés a los que van dirigidas las estrategias antes mencionadas son las

entidades académicas, los docentes y los alumnos, siendo este el orden para la promoción de las convocatorias.

Finalmente, pensamos que el español es fundamental para la internacionalización, ya que hoy en día en dos de las universidades de este grupo, el mayor porcentaje de la movilidad se realiza en este idioma.

## **GT 2**

Como equipo, consideramos que es un aspecto fundamental ya que serviría para enriquecer culturas y conocer nuevas perspectivas de acuerdo con un determinado país. Se tiene que hacer de forma transversal y no aislado o específica porque debe incluir diversas actividades de universidades cuya perspectiva pueda brindar aspectos de mejora, ya que la internacionalización es una estrategia que abona la formación profesional de la comunidad en general. Debe ser un elemento central de la universidad.

Asimismo, consideramos que todas las estrategias deben ser tomadas en cuenta ya que cada una de ellas impacta de forma directa o indirectamente en la formación profesional. Como equipo, consideramos que debe también incluirse otras estrategias como las siguientes: cursos cortos, escuela de verano, programa de programas de acompañamiento a estudiantes extranjeros, cátedras y programas culturales, entre otros.

Por otro lado, los grupos de interés deben ser dirigidos primeramente al alumnado en general sin importar su nivel económico, luego a los docentes e investigadores y al personal administrativo.

La internacionalización debe ser aplicada a todas las áreas del país y debe haber una proyección social dentro de este.

El español ocupa un papel preponderante, debido a que es un nexo para establecer convenios con diferentes universidades e instituciones extranjeras. De igual forma, esto se da en combinación específicamente con el inglés; sin embargo, y dependiendo de la naturaleza de las instituciones, existen algunos programas que establecen nexos con alianzas (francesa, italiana) donde la movilización de los estudiantes es parte de los programas de formación profesional de estos.

## **GT 3**

Las tres universidades coincidimos en que la internacionalización debe ser transversal, de tal manera que permite mejorar el currículo de los programas académicos, cuando al tratar de incrementar la aceptación de las IES extranjeras y al interactuar con ellas, se mejoran procesos, actividades, prácticas, programas, etc.

La internacionalización debe contar con el apoyo de la alta dirección (Rectoría y altos mandos), a fin de que la política y las iniciativas tendentes a promover la internacionalización sean realmente apoyadas y puedan hacerse realidad, impactando en todos los sectores de la universidad. El hecho de que la internacionalización deba ser transversal no significa que esta deba centralizarse por completo, la política debe ser incluyente, de tal manera que permita flexibilidad y que la universidad avance como un solo ente; es decir, el área internacional debe trabajar con la comunidad

universitaria y con las entidades académicas para que ellas mismas puedan seguir fortaleciendo todas las actividades de internacionalización.

Por otro lado, se comentó que para poder considerar que la internacionalización realmente impacta positivamente en la universidad, las estrategias deben considerar en primer lugar la internacionalización del currículo, para lo cual es necesario trabajar tanto con alumnos como con docentes, investigadores y el personal de administración, promoviendo seminarios, conferencias y cursos internacionales, etc., por lo que todas las actividades son importantes. El trabajo con los grupos de interés debe realizarse en diferentes etapas y niveles. La política de internacionalización debe abarcar y considerar a todos los grupos de interés.

Finalmente, comentamos que si consideramos a la internacionalización como una política de internacionalización transversal, entonces esta debe impactar en todos los ámbitos y a todos los sectores, en diferentes niveles, etapas y tiempos. Es importante que, como oficinas internacionales de universidades de países hispanoparlantes, promovamos el español como idioma de internacionalización más importante.

#### **GT4**

*La internacionalización como un elemento central del plan estratégico de la Universidad.*

En Bosnia-Herzegovina existe un plan estratégico de desarrollo de la universidad que es resultado de un proyecto KA2 para todas las universidades del país. La internacionalización juega un papel importante en él.

Existe una oficina de relaciones internacionales donde trabaja el vicerrector y dos personas más. En las 17 facultades de la universidad hay coordinadores académicos y vicedecanos responsables de la organización de la movilidad de sus alumnos. Por otro lado, además de coordinadores académicos, existen coordinadores internacionales que son personal de apoyo que ofrecen a los alumnos ayuda en los temas de gestión de alojamiento, seguros, visados, etc. (son dos personas de apoyo).

La Universidad suele recibir propuestas de cooperación internacional y las aprovecha.

Por lo que respecta a Costa de Marfil, se está trabajando en un plan estratégico, pero de momento no existe. El trabajo en este sentido es muy lento. La internacionalización como tal depende del coordinador académico, quien hace todas las gestiones para organizar la movilidad del alumno.

No existe una oficina de relaciones internacionales, sino un despacho donde trabajan los profesores y coordinadores de cooperación de cada proyecto o convenio. La colaboración internacional está centrada en Francia. Existe colaboración con España y Estados Unidos. En esta Semana Internacional se establecieron contactos con México y se ha hablado de una posible futura colaboración.

Para establecer convenios y contactos nuevos ellos contactan con las universidades socias buscando su colaboración.

*Las estrategias de Internacionalización.*

Los representantes de Bosnia y Herzegovina y de Costa de Marfil han coincidido en sus

apreciaciones respecto a las estrategias de internacionalización rechazando todo lo relacionado con la movilidad virtual (asignaturas de movilidad virtual, escuelas internacionales virtuales, intercambios virtuales y COIL), alegando que en la internacionalización apuestan por la movilidad física y la inmersión cultura en el destino. Por otro lado, la representante de Costa de Marfil puntualizó que el acceso a internet en su país es muy problemático a veces, por lo cual no se puede garantizar la calidad necesaria y la existencia de conexión prolongada para organizar un curso virtual. Además, no todos los alumnos tienen acceso a la Red.

Los representantes de ambas instituciones consideran estas estrategias de internacionalización como muy positivas: la internacionalización del currículum (si existe una conexión del contenido), semanas internacionales, seminarios, conferencias y cursos internacionales, semana de bienvenida al alumno, tandems lingüísticos presenciales, capacitación lingüística específica.

Las estrategias de internacionalización van dirigidas primeramente a los alumnos, luego a los docentes y solo después al PAS. En Costa de Marfil no existen estrategias de internacionalización para el PAS.

Las estrategias de internacionalización se aplican a la docencia, la investigación y la gestión académica. Ambos representantes comunicaron que en sus instituciones no existen estas estrategias en el ámbito cultura o de proyección social.

En Bosnia-Herzegovina se imparten gratuitamente los cursos de idiomas extranjeros a todos los alumnos de la universidad que lo deseen. Los cursos están disponibles en inglés, francés, italiano, ruso y alemán. Desde abril de este año también se imparten los cursos en español y turco. Para los alumnos entrantes se ofrece gratuitamente un curso de serbio. Del 2010 al 2012 han tenido un lector de español (del programa de Lectorado del Instituto Cervantes) y actualmente están gestionando la estancia de otro lector de español.

En Costa de Marfil tienen actualmente lector de español (del programa de Lectorado del Instituto Cervantes).

## **BUENAS PRÁCTICAS**

Hay que considerar previamente una serie de debilidades:

- La situación de partida de muchos de sus estudiantes, condicionados por unas limitaciones socioeconómicas que les impiden acceder a programas de movilidad internacional.
- Hay universidades que no disponen de oficina de internacionalización.
- La existencia de problemas presupuestarios.
- La falta de claridad en las políticas y procesos de internacionalización.
- La escasez de personal de administración y servicios con competencia en materia de internacionalización.
- La falta de compromiso individual de los miembros de los diferentes grupos de interés.

Por otro lado, hay que asumir una serie de presupuestos básicos:

- La educación superior está hoy día influida por tres fenómenos que la condicionan: la globalización, la revolución de la información y la comunicación y la importancia creciente del conocimiento.
- La gestión internacional en las instituciones de educación superior debe garantizar que la dimensión internacional no se base únicamente en acciones relacionadas con la movilidad académica.
- La internacionalización no es un fin sino un medio para que la comunidad universitaria progrese laboral y personalmente.
- La internacionalización de una universidad pasa por tomar en consideración factores que conduzcan a una misión y una visión institucionales.
- En este sentido, la internacionalización debe ser un elemento central del plan de desarrollo estratégico de la universidad.
- Bajo esta misión y visión institucional se deben establecer políticas de internacionalización que planifiquen programas con dimensión internacional.
- Con la internacionalización se contribuye a los procesos de calidad y acreditación institucionales.
- La internacionalización permite la reevaluación de los planes de estudio y su nivelación con los currículums internacionales.
- Para todo ello, es imprescindible el compromiso de toda la comunidad universitaria, incluidas las autoridades.

Como propuestas de mejora, se describen las siguientes:

- Para una internacionalización eficaz y participativa, asignar un presupuesto, establecer un plan comunicativo de difusión de los programas dentro y fuera de la universidad, mantener buenas relaciones entre las instituciones, contar con personal capacitado y comprometido, hacer un uso racional y eficiente de las nuevas tecnologías y fortalecer la identidad cultural con el fin de consolidar la interculturalidad.
- Formar al personal de administración y servicios para su capacitación en el manejo de las TIC.
- Favorecer el multilingüismo, fomentando el aprendizaje activo de idiomas.
- Fortalecer el currículum a través de la internacionalización en casa.
- Para este, una herramienta poderosa es la posibilidad que brinda COIL.
- Desde el punto de vista lingüístico, COIL puede gestionarse utilizando no solo el inglés, sino también el español, así como cualquier otra lengua internacional de interés. Hay que fomentar la cooperación internacional en español. Ejemplos de buenas prácticas de internacionalización en casa son las experiencias COIL.